

E68 - Farewell, Mikado Shirogane

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:04] Luca

Mikado Shirogane.

[00:06] Luca

You're the chairman of Shadowverse
Battle College and its strongest player.

[00:13] Luca

And I'm not interested in you at all.

[00:16] Luca

Why do you think that is?

[00:18] Mikado

I don't know.

[00:19] Luca

Then, I'll tell you in this battle.

[00:23] Luca

Battle! Shadowverse!

[00:27] Ein

Ma'am.

[00:28] Marguerite

Report.

[00:29] Ein

Yes, ma'am.

[00:30] Ein

The Arc continues to resonate.

[00:33] Ein

The resonance values are quite high,
but we haven't pinpointed its location yet.

[00:38] Marguerite

I see.

[00:39] Ein

Is there a problem?

[00:42] Marguerite

The Seven Shadows have
already won four battles.

[00:45] Marguerite

It's possible this battle will be the last.

[00:53] Man

The Shadow Area monitoring system is back online!

[00:59] Marguerite

Continue to monitor the situation.

[01:01] Men

Yes, ma'am.

[02:34] Luca

"Farewell, Mikado Shirogane."

SIGN Episode 68

SIGN Episode 68

SIGN Farewell, Mikado Shirogane

SIGN Farewell, Mikado Shirogane

[02:39] Mikado

My turn. Draw!

[02:44] Mikado

I play the amulet card Fount of Angels!

[02:49] Luca

A Neutral class countdown amulet?

[02:52] Luca

Neutral cards are normally used in conjunction with another class, right?

[02:57] Luca

But your deck is constructed entirely of Neutral class cards.

[03:02] Luca

At first, I was very confused by this.

[03:05] Luca

Either you didn't care about Shadowverse or you thought it kept things "fair."

[03:11] Luca

I had several theories.

[03:23] Luca

But after seeing you battle *him*, I figured it out.

[03:26] Luca

It's because you're incomplete. And it's stopping you from becoming anything at all.

[03:32] Mikado

Draw!

[03:36] Mikado

Amulet Card: Staircase to Paradise!

[03:42] Mikado

I end my turn.

[03:44] Subaru

Hey, is he gonna be okay?

[03:46] Itsuki

Playing amulet cards two turns
in a row will put him behind.

[03:51] Subaru

Yeah, but...

[03:53] Ren

Doesn't look like he's feeling so hot.

[03:55] Tsubasa

Hm... Maybe he's not over losing to that
Dragoncraft player from the Seven Shadows yet.

[04:01] Tsubasa

After all the horrible things he did to people
he beat, this is how he acts when he loses?

[04:06] Tsubasa

What a wimp.

[04:07] Subaru

Wow, harsh.

[04:09] Tsubasa

Sorry, but I'm not a nice girl.

[04:11] Luca

Mikado Shirogane,
why do you play Shadowverse?

[04:16] Luca

What were you seeking that drew you here?

[04:22] Luca

Why are you standing before me?

[04:25] Luca

Baphomet.

[04:28] Luca

I move a random Bloodcraft card
from my deck to my hand.

[04:32] Luca

Ambling Wraith attacks your leader.

[04:36] Luca

You're a child. So very, very young.

[04:40] Mikado

How... How can you be so sure?

[04:45] Mikado

What do *you* know about me?

[04:47] Mikado

Nobody understands me.

[04:56] Luca

I know someone like you.

[04:59] Luca

Incomplete. Childish. Unable to admit
something as simple as his own defeat.

[05:05] Luca

And convinced that nobody understands him.

[05:09] Luca

I know someone just like that.

[05:12] Mikado

Don't compare me to somebody
I've never even met!

[05:15] Mikado

I'm... I'm...

[05:17] Mikado

I'm Mikado Shirogane!

[05:20] Mikado

Both countdowns advance by 1
at the start of my turn.

[05:23] Mikado

Fount of Angels' countdown
reaches zero and it is destroyed.

[05:29] Mikado

Its Last Words draw me a card.

[05:32] Mikado

You don't have the right
to say anything about me!

[05:39] Mikado

Nobody... Nobody can...

[05:47] Mikado

Nobody can even get close to me.

[05:50] Luca

And that's how you've pushed people
away your whole life, right?

[05:54] Luca

But even you must've had a chance to change.

[05:58] Luca

Many chances, in fact.

[06:00] Luca

And yet, you're still uncertain.

[06:04] Luca

And despite your uncertainty,
you dare to stand before me.

[06:12] Luca

Have you given any thought to
why Itsuki let you play this match?

[06:20] Luca

I asked you if you'd thought about it.

[06:23] Luca

If you lose this battle, it's over.

[06:27] Luca

You don't have any time to waste shuddering.

[06:31] Subaru

Man, his opponent's being pretty harsh, too.

[06:34] Ren

B-But Mikado's really strong! He'll be fine.

[06:39] Shion

I'm not so sure.

[06:41] Shion

Remember the Dragoncraft player
in the Seven Shadows that he lost to?

[06:43] SIGN

Hiro Ryugasaki

[06:46] Ren

Yeah! The cool dude with the mask!

[06:49] SIGN

Hiro Ryugasaki

[06:49] Shion

Luca Yonazuki defeated that guy.

[06:49] SIGN

Hiro Ryugasaki

[06:50] SIGN

Hiro Ryugasaki

[06:52] Shion

Which means he's far, far stronger
than Mikado Shirogane.

[06:55] Subaru

Seriously?

[06:56] Itsuki

Yup. Luca said that Hiro Ryugasaki guy
was much stronger than him, though.

[07:03] Light

It's not a problem. Mikado will be fine.

[07:06] Subaru

And there's our boss with
his unfounded confidence.

[07:10] Light

I'm confident for a reason.

[07:12] Light

Mikado's trying to go forward.

[07:15] Light

And I'm sure a wonderful fate lies
ahead of him, just like it did for me.

[07:21] Light

I'm sure it'll be the same for him.

[07:23] Mikado

My turn! Draw!

[07:27] Mikado

First, Staircase to Paradise's
countdown advances by 1.

[07:31] Mikado

I play Oceanus!

[07:36] Mikado

Oceanus's effect activates,

[07:39] Mikado

allowing me to select one of two
spell cards to add to my hand.

[07:39] Sign

Ruthful Droplet

[07:39] Sign

Ruthless Waterspout

[07:42] Sign

Ruthful Droplet

[07:42] Sign

Ruthless Waterspout

[07:42] Sign

Ruthful Droplet

[07:42] Sign

Ruthless Waterspout

[07:42] Sign

Ruthful Droplet

[07:42] Sign

Ruthless Waterspout

[07:43] Sign

Ruthful Droplet

[07:43] Sign

Ruthless Waterspout

[07:47] Luca

You can't choose?

[07:49] Mikado

Shut up.

[07:50] Luca

Are you afraid to choose?

[07:52] Mikado

Shut up, I said!

[07:53] Sign

Ruthful Droplet

[07:53] Sign

Ruthless Waterspout

[07:57] Mikado

I don't understand, either!

[08:00] Mikado

But... But it felt like
maybe with Shadowverse,

[08:04] Mikado

I could change somehow.

[08:07] Mikado

I don't understand! It's so complicated.

[08:10] Mikado

This has never happened before.

[08:13] Mikado

And there's no way you can understand something I can't.

[08:17] Mikado

There's no way you can understand me. So...

[08:22] Mikado

Would you please just shut up?

[08:25] Luca

I thought I'd get a reaction if I tried provoking you.

[08:31] Luca

Oh well.

[08:33] Luca

It doesn't matter to me what happens to you. Or what happens to all of you, in fact.

[08:39] Luca

If you lose this battle, it's all over.

[08:49] Shion

Belphegor!

[08:50] Tsubasa

A powerful Bloodcraft card.

[08:53] Luca

Belphegor's effect sets my defense to 10 and I draw two cards.

[09:09] Luca

Looking at you now makes me embarrassed and a little angry.

[09:15] Luca

Belphegor, evolve.

[09:26] Luca

Attack Oceanus.

[09:31] Mikado

Staircase to Paradise's effect activates.

[09:34] Mikado

Each time one of my followers is destroyed, its countdown advances by 1.

[09:38] Luca

It won't help you.

[09:42] Subaru

That's...

[09:44] Itsuki

Devil of Vengeance gets the ability to attack when the player is in Vengeance.

[09:49] Subaru

So he's in for some pain, huh?

[09:52] Luca

I attack your leader!

[10:02] Luca

Just as I thought. You're weak.

[10:11] Mikado

Damn it. Why?

[10:14] Mikado

Why am I so...

[10:17] Light

Mikado!

[10:19] Light

The battle isn't over yet!

[10:22] Mikado

I know that.

[10:23] Light

You're not alone!

[10:25] Mikado

Shut up.

[10:26] Light

I... We're all right here with you!

[10:30] Light

So if you rely on us...

[10:34] Mikado

I said shut up!

[10:40] Mikado

All of you are acting like
you're so much better than me.

[10:51] Sign

Mikado Shirogane & Garuel, Seraphic Leo

[10:51] Sign

Mikado Shirogane & Garuel, Seraphic Leo

[10:51] Sign

Mikado Shirogane & Garuel, Seraphic Leo

[10:51] Sign

Class: Neutral

[10:51] Sign

Class: Neutral

[10:51] Sign

Birthday: 6/6

[10:51] Sign

Birthday: 6/6

[10:51] Sign

Likes: There's Stuff He Doesn't Like

[10:51] Sign

Likes: There's Stuff He Doesn't Like

[10:56] Sign

Oceanus

[11:00] Mikado

This is how I've always lived.

[11:04] Mikado

Alone.

[11:05] Mikado

My whole life...

[11:07] Mikado

How can I change that now?

[11:12] Mikado

I play the spell card Fallen Shot!

[11:17] Mikado

It does 3 damage to an enemy follower!

[11:22] Luca

And that's what makes you just a child.

[11:24] Mikado

I *can't* be a child!

[11:26] Mikado

I've always been the best at everything!

[11:29] Mikado

Fallen Shot's second effect turns one of the followers in my hand into a Fallen follower!

[11:36] Luca

That tiny bit of pride you still have left is proof of your weakness.

[11:42] Mikado

I'm not weak... I'm...

[11:45] Mikado

I'm not weak at all!

[11:48] Mikado

I-I don't think I am...

[11:49] Mikado

Dark Shield Angel!

[11:57] Mikado

It does 5 damage to a random enemy follower!

[12:03] Mikado

Plus, 5 damage to your leader!

[12:07] Luca

This is a waste of time.

It's so clear what you lack, but...

[12:13] Luca

I'll be honest. I'm disappointed. Extremely so.

[12:16] Luca

That our battle with you all should end this way...

[12:22] Luca

Diabolic Drain.

[12:25] Luca

That not one of you is able...

[12:30] Luca

to reach the *real* him...

[12:36] Luca

Diabolic Drain can be played
for 1 cost if I'm in Vengeance.

[12:41] Luca

It does 4 damage to an enemy follower
and restores 2 defense to my leader.

[12:48] Luca

Well, I suppose this is fate.

[12:50] Mikado

Why are you being so arrogant?
You only have 7 defense left.

[12:55] Mikado

I could end the game in the next turn.

[12:59] Luca

You're not capable of that.

[13:01] Mikado

H-How can you be so sure—

[13:02] Luca

Right now, you're not capable of that.

[13:04] Luca

Shadowverse isn't that easy.

[13:06] Luca

Shadowverse doesn't smile
on those who lack resolve.

[13:10] Luca

Power alone is meaningless.

[13:12] Luca

Without purpose,
the cards won't answer you.

[13:22] Mikado

Staircase to Paradise's
countdown reaches zero!

[13:27] Mikado

Its Last Words activate.

[13:29] Mikado

At the start of my next turn,

[13:31] Mikado

I move three random followers
from my deck to my hand.

[13:34] Mikado

I play One-Winged Traitor.

[13:40] Mikado

It restores 2 PP and adds a

Winged Inversion to my hand.

[13:46] Mikado

I play the spell card Winged Inversion.

[13:49] Mikado

It transforms one of my followers into a Fallen follower.

[13:53] Mikado

Come forth, Dark Angelic Knight!

[13:57] Mikado

Its effect increases the attack and defense of my Neutral followers by 1.

[14:02] Mikado

And then, One-Winged Traitor's second effect triggers.

[14:06] Mikado

When a Fallen follower enters play,

[14:09] Mikado

it evolves both that follower and One-Winged Traitor.

[14:12] Mikado

One-Winged Traitor attacks Flauros!

[14:18] Luca

Its Last Words restore my defense by 3.

[14:23] Mikado

You've got 10 defense left.

[14:26] Mikado

Who's losing here again?

[14:30] Luca

That should be obvious.

[14:32] Luca

I play Gift for Bloodkin.

[14:46] Luca

It does 1 damage to both of our leaders,

[14:48] Luca

and puts a Forest Bat into play on both sides.

[14:53] Luca

Dance in blood!

[14:55] Luca

Scarlet Vampire!

[14:59] Luca

Its effect triggers, doing 2 damage to all enemy followers!

[15:12] Luca

Scarlet Vampire's second effect triggers!

[15:15] Luca

If my leader has taken damage this turn,

[15:19] Luca

it does 3 damage to one enemy follower, plus the enemy leader,

[15:22] Luca

and 2 damage to my leader.

[15:26] Mikado

Just 10 defense...

[15:29] Mikado

I only have half my defense left...

[15:43] Mikado

N-No, this can't be...

[15:46] Luca

What's wrong?

[15:47] Luca

This is where Shadowverse starts.

[15:50] Luca

This is the beginning.

[15:53] Mikado

N-No more...

[15:55] Mikado

I can't let that happen again!

[15:59] Mikado

Staircase to Paradise's effect activates after triggering last turn.

[16:03] Mikado

I add three followers to my hand.

[16:10] Mikado

Sahaquiel.

[16:15] Mikado

Its effect moves a Neutral follower from my hand to play.

[16:22] Mikado

That follower gains Rush and returns to my hand at the end of my turn.

[16:32] Mikado

Lucifer attacks Scarlet Vampire!

[16:43] Shion

Lucifer? He's finally played a good follower.

[16:47] Tsubasa

Pre-evolve, it has a healing effect.

[16:49] Tsubasa

But if it evolves, it can do 4 damage to the enemy leader at the end of the turn, right?

[16:54] Itsuki

Yes. Lucifer's effect would trigger before it is returned to his hand, so it'll help.

[17:01] Mikado

I end my turn.

[17:04] Mikado

Lucifer's effect activates, restoring
4 defense to my leader at the end of my turn.

[17:19] Tsubasa

He...

[17:26] Luca

Is that your answer?

[17:37] Luca

Shadowverse can sometimes
cut deeper than any word could.

[17:41] Luca

I play the spell card Vampiric Kiss.

[17:51] Luca

This is far enough for you.

[17:55] Luca

Any more would just make you suffer.

[17:59] Luca

I play Scarlet Sabreur.

[18:05] Luca

Her effect triggers,
doing 2 damage to an enemy follower,

[18:12] Luca

and restoring 2 to my defense.

[18:19] Mikado

Bane?

[18:21] Luca

There's nothing to be ashamed of.

[18:23] Luca

I know exactly how you feel.

[18:25] Luca

So I'll put an end to your suffering.

[18:32] Luca

Farewell, Mikado Shirogane.

[18:36] Luca

And to you, too,
victors of the World Rankings.

[18:39] Luca

There's no place for you here anymore.

[19:02] Light

Mikado!

[19:06] Light

Mikado!

[19:08] Light

This battle's just getting started!

[19:10] Light

I know you can do it!

[19:12] Mikado

Let me go.

[19:14] Mikado

I can't.

[19:16] Mikado

No... I don't want to lose.

[19:21] Mikado

I don't want to suffer like that anymore.

[19:27] Light

Everybody feels the same way.

[19:30] Light

Everyone who lost to you...

[19:33] Light

Even Haruma and me.

[19:35] Light

We were all afraid to lose.

[19:40] Mikado

What's wrong with you?

[19:41] Mikado

You keep forcing your way
into my mind again and again!

[19:46] Mikado

Who do you think you are?!

[19:48] Mikado

Who the hell do you think you are?!

[19:53] Light

I'm your rival!

[19:55] Light

I'm your rival.

[19:58] Light

I thought and thought,
and came to that conclusion.

[20:01] Light

I understand you well.

[20:03] Light

And I know that your Shadowverse
isn't going to end now.

[20:09] Light

It's okay to lose. Nobody will blame you.

[20:14] Light

So just battle as hard as you can.

[20:18] Light

I'm sure everyone else feels the same.

[20:21] Tsubasa

"Everyone else"?

Don't just go deciding that.

[20:24] Shion

You got that right. Jeez.

[20:26] Subaru

Ah, it's fine, right?

[20:28] Subaru

We do need the chairman to win, after all.

[20:31] Ren

Uh-huh. I'm cheering him on as best I can!

[20:34] Itsuki

Even if you're unsure, even if it hurts,
you chose to stand there, Chairman Shirogane...

[20:38] Itsuki

I mean, Mikado.

[20:41] Itsuki

You could've refused my offer.

[20:44] Itsuki

But you decided to stand there.

[20:47] Itsuki

I think that's amazing.

[20:49] Itsuki

So if you can believe in yourself
and accept yourself,

[20:53] Itsuki

you can still stand!

[21:05] Mikado

You're interrupting my battle.

[21:07] Mikado

Go back there and watch.

[21:09] Light

Right.

[21:13] Luca

Why are you still playing Shadowverse?

[21:16] Mikado

I don't know.

[21:17] Luca

What do you seek as you stand there?

[21:22] Mikado

I don't know.

[21:23] Luca

Then, why?

[21:24] Mikado

Because I've... I've never felt this way
after someone's said something to me...

[21:31] Mikado

I've never felt so warm.

[21:35] Mikado

That's why... That's why

I'll continue my battle.

[21:45] Mikado

For now, that's all there is to it.

[23:24] Sign

Shadowverse

Card Showcase

[23:24] Mikado/Ryoga

Shadowverse Card Showcase.

[23:26] Sign

Today's Card is?

[23:26] Sign

Neutral

[23:26] Mikado

Today's card is Sahaquiel.

[23:26] Sign

Sahaquiel

[23:29] Mikado

Oh, maybe you'd prefer Israfil?

[23:32] Mikado

She has a violin.

[23:33] Ryoga

Shut up.

[23:34] Ryoga

I'd rather play Puzzle Quests
than talk to you.

[23:38] Mikado

Why does everyone in
Seventh Flame never shut up?

SIGN Preview

[23:43] Light

But I think that's part
of what makes it great.

[23:46] Mikado

That's... Well, maybe you're right.

[23:48] Light

Yeah!

[23:48] Luca

Next time: "You Will Learn the
Meaning of Your Own Shadowverse."

SIGN Episode 69

SIGN Episode 69

SIGN You Will Learn the Meaning
of Your Own Shadowverse

SIGN You Will Learn the Meaning
of Your Own Shadowverse

[23:51] Luca

Battle! Shadowverse!

Revision #1

Created 2025-04-01 07:34:00 UTC by whimsee

Updated 2025-04-01 07:34:00 UTC by whimsee